

# 89. BEKANNTMACHUNG

## des Stadthauptmanns.

Betr.: Anordnung über die zwangsweise Bewirtschaftung von Räumen im Stadtbezirk Krakau.

Gemäss § 4 Abs. 2 der VO. über die zwangsweise Bewirtschaftung von Wohnräumen im Generalgouvernement v. 24. 9. 1940 (VO. Bl. I. S. 311) bestimme ich mit sofortiger Wirkung:

1. Alle unbenutzten, sowie die künftig freiwerdenden möblierten und unmöblierten Wohnungen und Wohnräume, alle sonstigen Räume und Geschäftsräume, Fabriken, Werkstätten, Lagerräume, Garagen, Schuppen und ähnliche sind dem Städt. Wohnungsamt anzumelden.

2. Der Abschluss und die Aufhebung von Mietverträgen über solche Räume bedürfen der Zustimmung des Städt. Wohnungsamts.

3. Die in Ziffer 1 bezeichneten Räume müssen innerhalb von 3 Tagen von dem Zeitpunkt an dem Städt. Wohnungsamt angemeldet werden, an dem der Verfügungsberechtigte erfährt, dass die Räume frei werden. Bei Neubauten ist die Anmeldung binnen 3 Tagen nach Fertigstellung zu erstatten. Anzeigepflichtig ist der Verfügungsberechtigte (Eigentümer usw., bei Untermietern der Hauptmieter). Zur Anmeldung sind die beim Städt. Wohnungsamt, Bahnhofstr. 4, beim Pförtner im Rathaus, sowie bei den Bezirksämtern und ihren Zweigstellen erhältlich Vordrucke zu verwenden.

4. Mietverträge dürfen nur mit Personen abgeschlossen werden, die als Raumsuchende in die Listen des Städt. Wohnungsamts eingetragen sind. Sämtliche Mietverträge über Räume sind schriftlich in 3 facher Ausfertigung unter Benützung des beim Städt. Wohnungsamt erhältlich Vordrucks abzuschliessen und dem Wohnungsamt so rechtzeitig vorzulegen, dass die Zustimmung vor Beginn der Mietverhältnisse erteilt werden kann.

Die Zustimmung zur Aufhebung eines Mietverhältnisses ist beim Städt. Wohnungsamt rechtzeitig schriftlich zu beantragen. Von den Vertragschliessenden ist ein angemessener Mietzins unter Beachtung der VO. v. 12. 4. 1940 (VO. Bl. I S. 131) zu vereinbaren. Als angemessen gilt der am 31. 8. 1939 erhobene, gegebenenfalls der für einen Raum gleicher Lage und gleicher Beschaffenheit an diesem Tage erzielte Mietzins.

5. Zur zweckmässigen Bewirtschaftung des verfügbaren Raumes und zur Erzielung eines angemessenen Mietzinses kann das Wohnungsamt nach § 3 der obenerwähnten Verordnung abgeschlossene Mietverträge jederzeit aufheben und Zwangsmietverträge vorschreiben.

6. Jeder Verfügungsberechtigte (Hauseigentümer usw.) und jeder Inhaber eines Raumes (Mieter usw.) ist verpflichtet, in allen die Raumbewirtschaftung betreffenden Fragen Auskunft zu erteilen und jederzeit die Besichtigung der Räume zu gestatten.

7. Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnung werden unbeschadet der Verfolgung nach anderen Strafvorschriften mit Geldstrafe bis zu 1.000 Zł, im Nichtbeitrungsfall mit Haft bis zu 3 Monaten bestraft (VO. v. 13. 9. 1940, VO. Bl. I S. 300).

8. Durch die VO. vom 24. 9. 1940 ist die Zuständigkeit zur Bewirtschaftung von Räumen ausschliesslich auf den Stadthauptmann — Städt. Wohnungsamt — übergegangen. Die früher an andere Dienststellen erteilten Ermächtigungen usw., die zur Durchführung von Massnahmen auf dem Gebiet der Raumbewirtschaftung, insbesondere zu Beschlagnahmen berechtigten, sind erloschen. Die Dienststellen werden aufgefordert, die etwaigen Ermächtigungsausweise umgehend dem Wohnungsamt zurückzugeben.

Krakau, den 30. November 1940.

Der Stadthauptmann  
**Schmid.**

# LXXIX. OBWIESZCZENIE

## Stadthauptmann'a.

Dotyczy: zarządzenia o przymusowym gospodarowaniu lokalami na obszarze m. Krakowa.

Po myśli § 4 ust. 2 rozporządzenia o przymusowym gospodarowaniu lokalami mieszkalnymi w Generalnym Gubernatorstwie z 24. 9. 1940 (Dz. rozp. I. str. 311) postanawiam z natychmiastową skutecznością:

1. Wszystkie umeblowane i nie umeblowane mieszkania i lokale mieszkalne, których obecnie się nie używa, oraz takie, które w przyszłości staną się wolne, nadto wszystkie inne lokale i lokale zarobkowe i zawodowe, fabryki, warsztaty, lokale skladowe, garaże, szopy itp. należy zgłosić w Miejskim Urzędzie Mieszkaniowym.

2. Zawarcie i uchylene umów najmu dotyczących takich lokali wymaga zgody Miejskiego Urzędu Mieszkaniowego.

3. Lokale, wymienione pod 1, należy zgłosić Miejskiemu Urzędowi Mieszkaniowemu w ciągu 3 dni od chwili, gdy osoba uprawniona do dysponowania lokalami otrzyma wiadomość, że staną się wolne. Co do nowych budynków należy dokonać zgłoszenia w ciągu 3 dni po wykończeniu budynku. Obowiązek zgłoszenia ciąży na osobie uprawnionej do dysponowania (właścicielu itp., co do sublokatorów na głównym lokatorze). Do zgłoszenia należy użyć formularzy, które można otrzymać w Miejskim Urzędzie Mieszkaniowym przy ul. Lubicz 4, u portiera w ratuszu oraz w Urzędach Obwodowych i ich Ekspozyturach.

4. Umowy najmu można zawierać tylko z takimi osobami, które są wpisane na listach Miejskiego Urzędu Mieszkaniowego jako poszukujące lokali. Wszystkie umowy najmu co do lokali należy zawierać w formie pisemnej w 3 egzemplarzach przy użyciu urzędowego formularza, który można otrzymać w Miejskim Urzędzie Mieszkaniowym i przedłożyć je Urzędowi Mieszkaniowemu w takim czasie, aby można było wyrazić zgodę jeszcze przed rozpoczęciem stosunku najmu.

O wyrażenie zgody na uchylene stosunku najmu należy zgłosić wniosek w formie pisemnej w Miejskim Urzędzie Mieszkaniowym we właściwym czasie.

Strony zawierające umowę mają porozumieć się co do odpowiedniego czynszu stosownie do rozporządzenia z 12. 4. 1940 (Dz. rozp. I. str. 131).

Za odpowiedni uważa się czynsz pobrany w dniu 31. 8. 1939, w danym razie czynsz uzyskany w tym dniu za lokal o tym samym położeniu i równej jakości.

5. Dla celowego gospodarowania będącym do dyspozycji lokalem i dla osiągnięcia odpowiedniego czynszu może Urząd Mieszkaniowy po myśli § 3 powyższego rozporządzenia w każdej chwili uchylć już zawarte umowy najmu i zarządzić przymusowe umowy najmu.

6. Każda osoba, uprawniona do dysponowania lokalem (właściciel domu itp.) oraz każdy dzierżyciel lokalu (lokator itp.) jest zobowiązany do udzielenia informacji we wszystkich sprawach dotyczących gospodarowania lokalami i zgodzić się w każdej chwili na oglądnięcie lokali.

7. Niestosowanie się do tego zarządzenia ulegnie karze pieniężnej do wysokości 1.000 Zł., a w razie nieściągalności karze aresztu do 3 miesięcy niezależnie od ukarania na podstawie innych przepisów karnych (rozp. z 13. 9. 1940 Dz. rozp. I. str. 300).

8. Na mocy rozp. z 24. 9. 1940 przeszła właściwość do gospodarowania lokalami wyłącznie na Stadthauptmann'a — Miejski Urząd Mieszkaniowy. Upoważnienia itp. udzielone poprzednio innym placówkom służbowym, które uprawniają do zarządzeń w zakresie gospodarowania lokalami, w szczególności do ich zajęcia, wygasły. Wzywa się placówki służbowe, aby odwrótnie zwróciły Urzędowi Mieszkaniowemu ewentualne wykazy, w których mieszczą się upoważnienia.

Kraków, dnia 30 listopada 1940.

Der Stadthauptmann  
**Schmid.**



OT 36)

Kraków

*Zemphrenis olivacea*  
(*emulogera*)

1939-1944

sz. 26